

مجلس الخدمة المدنية

إدارة الموظفين

اللجنة الفاحصة

مباراة مفتوحة لملء المراكز الشاغرة في وظيفة محرر قضايا

في ملاك الصندوق الوطني للضمان الاجتماعي

المدة : ساعة واحدة

مسابقة في الترجمة والتعريب

عرب أحد النصين التاليين :

Toute personne, en tant que membre de la société, a droit à la sécurité sociale; elle est fondée à obtenir la satisfaction des droits économiques, sociaux et culturels indispensables à sa dignité et au libre développement de sa personnalité. En outre, toute personne a droit à un niveau de vie suffisant pour assurer sa santé, son bien-être et ceux de sa famille, notamment pour l'alimentation, l'habillement, le logement, les soins médicaux ainsi que pour les services sociaux nécessaires ; elle a droit à la sécurité en cas de chômage, de maladie, d'invalidité, de veuvage, de vieillesse ou dans les autres cas de perte de ses moyens de subsistance par suite de circonstances indépendantes de sa volonté.

Everyone, as a member of society, has the right to social security and is entitled to its realization, through national effort and international co-operation and in accordance with the organization and resources of each State, of the economic, social and cultural rights indispensable for one's dignity and the free development of personality. Moreover, everyone has the right to a standard of living adequate for the health and well-being of self and family, including food, clothing, housing and medical care and necessary social services, and the right to security in the event of unemployment, sickness, disability, widowhood, old age or other lack of livelihood in circumstances beyond control.

أنقل هذا النص إلى إحدى اللغتين الفرنسية أو الإنكليزية :

يعد مفهوم التنمية من أهم المفاهيم العالمية في القرن العشرين ، وتبرز أهميته في تعدد أبعاده ومستوياته . برز هذا المفهوم بداية في علم الإقتصاد ، واستخدم للدلالة على عملية إحداث مجموعة من التغيرات الجذرية في مجتمع معين ، لإكساب ذلك المجتمع القدرة على التطور الذاتي المستمر . وقد تطور مفهوم التنمية ليرتبط بالكثير من الحقول المعرفية ، فبرزت التنمية الثقافية وظهرت التنمية الاجتماعية ، كما استحدث مفهوم التنمية البشرية .

بيروت ، في ٣/٣/٢٠٠٩

اللجنة الفاحصة